Un bref aperçu

de la loi de l'État de New York

sur les Permis de Conduire Progressif (GDL)



Un Guide Pour les Parents

L'État de New York

tous les départements, à l'exception de
la Ville de New York et Long Island

REMARQUE: Ce Guide présente un bref aperçu du GDL (Permisde Conduire Progressif). Pour obtenir des informations détaillées, les parents sont invités à consulter le site web du DMV à l'adresse D.M.V.ny.gov.

Avant que votre adolescent ne prenne le volant, il y a quelques points essentiels que vous devez connaitre tous deux.

La mauvaise nouvelle: En raison de leur inexpérience, les adolescents sont plus susceptibles d'être impliqués dans un accident de circulation.

Les jeunes chauffeurs sont impliqués dans un plus grand nombre d'accidents que n'importe quel autre groupe d'âge. Les accidents impliquant les adolescents ont également tendance à être plus graves. La première année de conduite non supervisée est la plus dangereuse en raison du manque d'expérience.

La bonne nouvelle: Les Lois sur le Permis de Conduire Progressif Sauvent les Vies.

Les accidents sont évitables. La loi de l'État de New York (NYS) sur le Permis de Conduire Progressif (GDL) vise à prévenir les accidents chez les adolescents en les aidant à développer progressivement et en toute sécurité leurs compétences et à acquérir de l'expérience au volant. Besoin d'une preuve?

> **La loi GDL de l'État de New York a permis une diminution de 80% des accidents impliquant des chauffeurs âgés de 16 à 17 ans. Chaque restriction prévue par la loi repose sur une base précise (limitation du nombre de passagers, couvre-feu, etc)**
>
> **Les études démontrent que ces stratégies sont efficaces.**

Que pouvez-vous faire pour assurer la sécurité de votre adolescent au volant?

Lorsque votre adolescent est au volant, vous êtes bien plus qu'un simple passager. Vous avez une influence primordiale sur votre jeune chauffeur. Utilisez ce guide pour vous familiariser avec la législation; vous pourrez ainsi aider votre jeune chauffeur à s'en sortir, tant sur la route que dans les démarches pour obtenir un permis de conduire sans restriction!



Ce guide décrit les restrictions du GDL pour les titulaires d'un permis junior et d'une licence junior qui conduisent dans le nord de l'État de New York (tous les districts à l'exception de la ville de New York et de Long Island).

Les Restrictions s'appliquent aux lieux où votre adolescent conduit, et non à votre lieu de résidence.

Les différentes phases pour l'obtention du permis de conduire des jeunes chauffeurs:

Il y existe trois phases pour obtenir un permis de conduire chez les jeunes chauffeurs:

1 Permis de Conduire Junior/ Permis Moto Junior

- L'âge minimum requis est de 16 ans.
- La réussite de l'examen écrit est requise.
- La présence du parent est requise pendant la conduite.
- Consultez la page 3 pour plus d'informations.

2 Permis de Conduire Junior/ Permis junior Moto (avec restriction)

- Autorise la conduite non-supervisée avec limitation des heures et restrictions concernant les passagers.
- Consultez la page 5 pour plus d'informations.

3 Permis de Conduire Sans Restriction/ Permis de Conduire Moto

- L'âge minimum est de 18 ans, ou 17 ans avec les cours d'apprentissage à la conduite.
- Ceci est un permis sans restriction (non soumis aux restrictions GDL).
- Voir page 9 pour plus d'informations.

L'accomplissement des trois phases du processus d'obtention du permis de conduire donne à votre adolescent le temps et l'expérience nécessaires pour devenir un chauffeur prudent.

Rappelez-vous: Comme toute autre chose, vous connaissez votre enfant mieux que quiconque. Les restrictions décrites dans ce guide constituent les règles de sécurité minimales auxquelles doit se soumettre votre adolescent. Vous pouvez choisir d'être plus restrictif si vous estimez que votre enfant n'est pas prêt à assumer davantage de responsabilités liées à la conduite.

PHASE 1: PERMIS JUNIOR

Ceci est une phase d'apprentissage. Elle permet aux jeunes chauffeurs d'acquérir les bases de la conduite d'un véhicule à travers un encadrement restrictive.

Pour faire la demande de permis de conduire junior, votre enfant doit:

- Être âgé d'au-mois 16 ans.
- Avoir une preuve d'identité (ex. passeport. carte de sécurité sociale) et l'apporter lors du test pratique.
- Vous devez étudier le manuel du conducteur de l'État de New York (des exemplaires imprimées sont disponibles à l'adresse http://dmv.ny.gov/driver-license/drivers-manual-practice-tests).
- Remplir le formulaire (DMV form MV-44).
- Réussir les tests écrits et visuels.

Pour plus d'informations sur l'obtention d'un permis junior, l'examen, les formulaires et les frais, consultez le site web du DMV de l'État de New York au:

http://dmv.ny.gov/driver-license/get-learner-permit

Préparez votre adolescent à réussir!

Avant que votre adolescent ne prenne la route, asseyez-vous ensemble pour s'accorder sur les habitudes d'une conduite prudente, le respect des règles ainsi que les conséquences de leur non respect. Pour un exemple de contrat, rendez-vous sur:

www.safeny.ny.gov/SRO-Toolkit/contract.html

Maintenant, la pratique de la conduite commence!



Le seul facteur le plus important pour former un chauffeur prudent est la pratique. Avant que votre adolescent ne passe son test de conduite, il doit effectuer un **minimum** de 50 heures de conduite supervisée par un parent certifié, dont 15 heures de conduite après le coucher du soleil. Utilisez un carnet de suivi des séances pour noter le nombre d'heures que vous et votre adolescent avez passées en conduisant ensemble. Vous devez également noter les compétences pratiquées, celles maitrisées, ainsi que les nouvelles compétences à développer. Un carnet de suivi est disponible à la page 25 du NYS Teen Driver Resource Guide (Guide de Ressources pour les Conducteurs Adolescents de l'État de New York) au: http://www.nxtbook.com/nxtbooks/nysdmv/teenresourceguide/#/30



Restrictions Relatives au Permis de Conduire Junior.
dans le Nord de L'État de New York.

Activités Autorisées = ✓ Activités non Autorisées = X

	De Jour 5am-9pm	De Nuit 9pm-5am
Les titulaires d'un permis de conduire junior ne peuvent conduire que sous supervision.	✓ Doit être titulaire d'un permis de conduire de l'État de New York, âgé de plus 21 ans.	✓ **Doit être sous la supervision d'une personne âgée de plus de 21 ans, un parent, un tuteur, un instructeur d'auto-école titulaire d'un permis de conduire de l'État de New York, ou d'une personne désignée *comme représentant légal*[1].**

- Aucun passager sur le siège avant, à l'exception du chauffeur superviseur.
- **Avec un parent/tuteur comme chauffeur superviseur:** aucune restriction sur les passagers occupants le siège arrière. **Si le chauffeur superviseur n'est pas un parent/tuteur (de jour seulement):** un seul passager de moins de 21 ans est autorisé, à moins que le passager ne soit un membre immédiat de la famille.
- Chaque passager doit attacher une ceinture de sécurité, et chaque enfant passager doit utiliser un dispositif de retenue approprié. Pour plus d'informations sur la loi de l'État de New York relative aux dispositifs de retenue des occupants, veuillez consulter le site web www.safeny.ny.gov/sesa-ndx.htm.
- Pour qu'un titulaire de permis de conduire puisse conduire dans la ville de New York, le véhicule utilisé doit être équipé de doubles commandes (double système de freinage). Consultez le guide GDL de la ville de New York pour connaitre les restrictions supplémentaires. Il est interdit de circuler sur les routes de l'État, Hutchinson River, Saw Mill River, ou Taconic State parkways, sur tout autre route à travers les parcs de la ville de New York ainsi que tout Pont ou tunnel sous la juridiction Tri-borough Bridge and Tunnel Authority.
- Permis junior pour moto: le conducteur superviseur doit être titulaire d'un permis de conduire valide pour le même type de véhicule que celui conduit par votre adolescent, et doit exercer une supervision et un contrôle d'ordre général en restant à une distance d'au-moins 400 mètres. Aucun passager n'est autorisé, à mois qu'il ne soit titulaire d'un permis de conduire moto valide et sans restriction.

Pénalités: Amandes de 75 à 300 dollars Emprisonnement: maximum de 15 jours

représentant légal[1] = Une personne qui a assumé, de manière régulière ou prolongée, le rôle de parent et qui remplit des fonctions parentales en raison du décès, de l'inaptitude ou de l'absence d'un parent biologique.

Pour passer à la phase 2 (permis junior) votre adolescent doit:

- Être titulaire du permis junior pendant au-moins six mois.
- Suivre un cours pré-permis ou un cours d'éducation à la conduite (également appelé « 5 heures de cours »)
- Effectuer 50 heures de conduite supervisée par un parent certifié, dont 15 heures de conduite requise après le coucher du soleil, avant de passer le test de conduite.

  (Un carnet de suivi de la pratique est disponible à la page 25 du NYS Teen Driver Resource Guide (Guide de Ressources pour les adolescents de l'État de New York), à l'adresse http://www.nxtbook.com/nxtbooks/nysdmv/teenresourceguide/#/30)
- Veuillez remplir le formulaire MV-262 du DMV, Certification de Conduite Supervisée. http://dmv.ny.gov/forms/mv262.pdf
- Planifier et passer l'examen pratique de conduite.

PHASE 2: PERMIS JUNIOR

Ceci est la phase pratique. Cela permet au jeune conducteur de s'exercer et se perfectionner sur les connaissances acquises pendant la phase de permis junior. Des privilèges additionnels s'appliquent à ce stade (phase).

Les restrictions décrites dans ce guide, applicables aux titulaires d'un permis junior constituent les règles de sécurité minimales auxquelles votre adolescent doit se conformer. Vous pouvez toutefois imposer de restrictions plus sévères si vous estimez que votre adolescent n'est pas prêt à assumer davantage de responsabilités lors de la conduite.



Les restrictions liées au permis de conduire Junior
dans le Nord de l'État de New York

Activité Autorisée = ✓ Activité non Autorisée = X

Les titulaires d'un permis de conduire junior peuvent conduire sans supervision de:	**De Jour 5am-9pm**	**De Nuit 21 h-5 h, directement de, et vers leur domicile:**	
Les Centres d'apprentissage[2]	✓	✓	Pour les activités autorisées, votre adolescent doit avoir un document signé par leur instructeur ou employeur.
Le Travail	✓	✓	
Toutes les autres activités, y compris les activités périscolaires, sportives, et les événements sociaux	✓	X	Votre adolescent ne peut **pas** conduire dans le cadre de son travail (les livraisons, etc).

Pour toutes activités nocturnes, votre adolescent peut conduire en présence d'un conducteur superviseur[3].

- **Sans chauffeur superviseur[3]:** un seul passager de moins de 21 ans est autorisé, à moins que le passager soit un membres immédiat de la famille. **Avec un chauffeur superviseur[3]**: aucune restriction sur le nombre de passagers.
- Chaque occupant doit correctement porter la ceinture de sécurité ou être sur une chaise de sécurité pour enfants.
- Permis Junior Moto: Le chauffeur superviseur n'est tenu d'exercer qu'une supervision et un contrôle d'ordre général sur l'apprenti chauffeur lorsque celui-ci conduit une moto. Aucun passager n'est autorisé, sauf si celui-ci est titulaire d'un permis de conduire valide et sans restriction.
- La conduite dans la ville de New York pour quelque motif que ce soit, est interdite aux titulaires d'un permis junior. De plus, la conduite est interdite sur toutes les routes à l'intérieur d'un parc de la ville de New York, sur tout pont ou Tunnel de la juridiction de la Tri-Borough Bridge and Tunnel Authority, ainsi que sur les autoroutes Cross County, Hutchinson River, Saw Mil et Taconic State parkways.

Pénalités: Amandes de 75 à 300 dollars Emprisonnement: Maximum de 15 jours

Les Séances d'Apprentissage[2] = Toute instruction, éducation ou formation agréée ou approuvée par un organisme ou un département de l'État, ou toute formation dispensée par les Forces Armées des États-Unis. Le terme «séances d'apprentissage» n'inclut PAS les activités extra-scolaires, les évènements sportifs ou sociaux ne donnant pas droit à des crédits scolaires.

Chauffeur Superviseur[3] = Une personne âgée de plus 21 ans, parent, tuteur, instructeur de conduite routière (ou instituteur d'auto école) titulaire d'un permis de conduire de l'État de New York, ou personne désignée comme *tuteur légal*.

Suspensions & Révocations

Pour tous les automobilistes, l'usage d'un quelconque appareil électronique pendant la conduite constitue une contravention.

Les pénalités:

La première condamnation pour une infraction liée à l'utilisation d'un téléphone portable ou à l'envoie d'un SMS entraine une suspension de 120 jours du permis de conduire Junior ainsi que le cumul de 5 points.

Une seconde condamnation dans les six mois suivant le rétablissement du permis de conduire entraine une révocation d'au-moins un an du permis et un cumul de 5 points.

En vertu de « la loi Tolérance Zéro » de l'État de New York, un chauffeur âgé de moins de 21 ans ne peut légalement conduire avec un taux d'alcoolémie de 0,02 ou plus (un niveau pouvant être atteint en utilisant un bain de bouche ou des pastilles contre la toux)

Les pénalités:

Une suspension de permis de 6 mois, une amande civile de 125 dollars et des frais de levée de suspension de 100 dollars.

Chaque infraction supplémentaire entrainera la révocation du permis junior pour au moins un an, ou jusqu' l'âge de 21 ans (selon la durée la plus longue), ainsi qu'une amende civile de 125 dollars et des frais d'une nouvelle demande de permis de 100 dollars.



Que se passe-t-il, s'ils commettent une des infractions suivantes?

Le permis junior de vos adolescents sera suspendu pour 60 jours s'ils sont coupables de deux infractions étant titulaires d'un permis/licence junior.

Leur permis sera également suspendu pendant 60 jours s'ils sont reconnus coupables d'une « infraction grave au code de la route » (entrainant généralement un cumul de trois points ou plus), telle qu'un excès de vitesse ou envoyer un texto pendant la conduite. Une fois la suspension levée, si votre adolescent chauffeur est reconnu coupable d'une infraction grave au code de la route ou de deux autres infractions en l'espace de 6 mois, leur permis junior ou leur permis de conduire sera révoquée pour une durée de 60 jours.

Si le permis de conduire est suspendu, votre adolescent peut reprendre la conduite après la période de suspension. Si un permis de conduire est révoqué, il est alors définitivement perdu, et votre adolescent doit tout recommencer et faire une nouvelle demande de permis de conduire après 60 jours.

Surveillez la conduite de votre adolescent!

Inscrivez-vous au programme TEENS (ADOLESCENS) du DMV de l'Etat de New York-vous recevrez une notification lorsque des faits spécifiques (contraventions, condamnation pour infraction au code de la route, suspension de permis de conduire et certains accidents) seront ajoutées au dossier de conduite de votre adolescent.

http://dmv.ny.gov/dmv-records/monitor-my-teen-driver-teens



Vous avez le contrôle des clés.

En tant que parent ou tuteur ayant consenti à la délivrance d'un permis de conduire ou licence junior à votre adolescent, vous avez le droit de l'annuler si vous estimez que votre adolescent n'est pas apte à conduire. Remplissez le formulaire DMV MV-1W (Withdrawal of Consent) (Retrait du Consentement) et le soumettre à un bureau du DMV.

http://dmv.ny.gov/forms/mv1w.pdf

PHASE 3: PERMIS DE CONDUIRE SANS RESTRICTION

Un permis de conduire complet et sans restriction sera envoyé par courrier postal à toute personne titulaire d'un permis Junior après son 18 ème anniversaire. Un permis de conduire sans restriction est le même permis qu'utilisent les adultes et permet à votre adolescent de conduire partout dans l'État de New York, sans restriction concernant les heures ou les passagers.

Les adolescents ayant suivi les cours de conduite:

Votre adolescent peut faire la demande d'un permis de conduire définitif des l'âge de 17 ans s'il a obtenu un certificat de fin de formation (formulaire du DMV MV-285) délivré par un centre d'apprentissage agréé. Une fois que votre chauffeur de 17 ans a réussi son examen de conduite et remis le formulaire MV-285 au DMV, un permis sans restriction lui sera délivré. Si votre adolescent ne remet pas son formulaire MV-285, il sera toujours considéré comme titulaire d'un permis junior et devra continuer à se soumettre aux restrictions du programme GDL.

Conduire en Toute Sécurité Exige de la Pratique

L'obtention d'un permis de conduire sans restriction ne marque pas la fin de l'apprentissage de la conduite. Cela requiert des années avant qu'une personne ne maitrise parfaitement la conduite. Il est même possible que les adolescents connaissent des personnes dans leur école ou d'autres ayant perdu la vie ou ont été grièvement blessés lors des accidents routiers. Ils courent toujours un risque plus élevé que le reste de la population. Incitez-les à apprendre davantage et à d'adopter les habitudes d'une conduite prudente.





LES POINTS CLÉS

PERMIS JUNIOR

- Pratiquez, pratiquez, pratiquez.
- Ne peut conduire que sous la supervision d'un chauffeur.
- Doit attendre au moins six mois avant de passer l'examen pratique.
- Si vous conduisez dans la Ville de New York, vous devez avoir un véhicule à double système de freinage.
- Vous devez réussir l'examen pratique pour obtenir un permis junior.
- Voir page 4 pour plus de détails.

PERMIS JUNIOR

- La conduite entre 21 h et 5 h du matin est soumise à des restrictions.
- Seul un passager de 21 ans n'est autorisé.
- Ne peut pas utiliser un appareil électronique pendant la conduite (applicable à tous les automobilistes).
- Ne peut pas conduire dans la Ville de New York.
- Voir Page 6 pour plus de détails.

Rappelez-vous: Les restrictions liées aux permis de conduire et licence junior s'appliquent au lieu où vous conduisez, et non à votre lieu de résidence





Pour toutes questions à propos de cette publication ou pour commander un exemplaire, Contactez:

Le New York State Department of Health (Le Département de la Santé de l'État de New York)

Le Bureau du Occupational Health and Injury Prevention (Le Bureau de la Santé et de la Prévention des Accidents).
Téléphone: (518) 402-7900
Email: injury@health.ny.gov

Pour plus d'informations sur la loi relative au Permis de Conduire Progressif, visitez le site web du New York Department of Motor Vehicles (Le Département des Automobiles de l'État de New York).

www.dmv.ny.gov/youngerdriver

Financé par la National Highway Traffic Safety Administration (L'Admnistration Nationale de la Sécurité des Autoroutes) avec une subvention du NYS Governor's Traffic Safety Committee (Le Comité de Sécurité Routière du Gouverneur de l'État de New York).

NEW YORK STATE | Department of Health

8230 (French)

5/19